

Le Lingot

TRENTE-TROISIEME ANNEE NO 22

LE LINGOT, JEUDI 27 MAI 1976

Affranchissement en numérative au tarif de la troisième (ou quatrième) classe. Permis No. 1 Arvida, Qué. [PORT DE RETOUR GARANTI] à C.P. 370, Arvida Qué. G7S 4K9

Société d'électrolyse
et de chimie Alcan Ltée



Cinq millions d'actions

Alcan Aluminium Limitée annonçait mercredi qu'elle dépose devant les instances compétentes canadiennes le prospectus préliminaire relatif à l'offre publique souscrite de 5,000,000 d'actions ordinaires, et qu'elle a présenté les documents nécessaires à la Commission des valeurs mobilières des Etats-Unis (S.E.C)

Un syndicat dirigé par A.E. Ames & Co. Limitée et Wood Gundy Limitée fera l'offre de 2,000,000 d'actions au Canada, tandis qu'un syndicat international à la tête duquel se trouvent Morgan Stanley & Co. Incorporated et la First Boston Corporation s'occupera en même temps de placer 3,000,000 d'actions aux Etats-Unis et ailleurs.

Le produit de la vente servira à l'achat par la Compagnie d'actions ordinaires supplémentaires d'Aluminium du Canada, Ltée qui est sa principale filiale et, éventuellement, à de nouveaux investissements dans d'autres filiales et participations Alcan. A leur tour, ces sociétés utiliseront ces fonds pour financer en partie leurs programmes d'immobilisations.

Alcan Aluminium Limitée est la société mère détenant le portefeuille d'un nombre de sociétés industrielles qui, à travers le monde, sont engagées dans tous les aspects de l'industrie de l'aluminium.

Bonne nouvelle de dernière heure



Le niveau du lac Saint-Jean devrait commencer à baisser dès vendredi, le 28 mai, à condition qu'il n'y ait pas de précipitations importantes d'ici là.

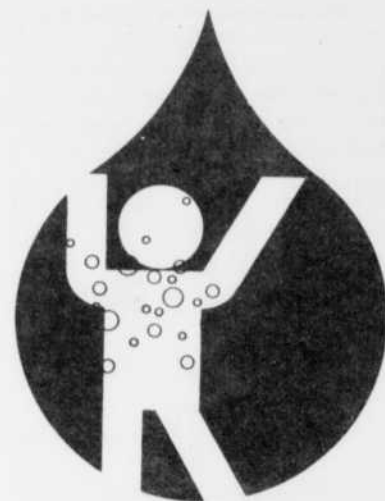
Telles sont les prévisions des spécialistes en hydrologie de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée au Saguenay et Lac Saint-Jean.

Depuis huit heures mercredi matin, 26 mai, le niveau du lac est toujours à 19.54 pieds. C'est au rythme de 244,000 pieds cubes-seconde que se font les entrées d'eau dans le lac Saint-Jean alors que le débit à la sortie est de 215,000 pieds cubes-seconde. L'apport d'eau dans le lac diminue considérablement, et contrairement à mardi, il est inférieur à la décharge

totale et l'on prévoit qu'il en sera ainsi au cours des prochains jours.

Néanmoins, le niveau du lac devrait se maintenir au-dessus de la cote de 17.5 pieds pendant encore sept à huit jours à compter d'aujourd'hui. Enfin, la quantité d'eau évacuée des réservoirs de Passes-Dangereuses et du lac Manouan diminue également, ce qui contribuera à faire baisser le niveau du lac.

Toujours selon les spécialistes en hydrologie de la Société, si des vents violents d'élevaient pendant les prochaines heures, il y aurait possibilité de dommages dans certains secteurs du lac dépendant de la direction des vents. (Notre reportage pages 8 et 9)



LE POINT

SUR LES NEGOCIATIONS



Les représentants de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée ont fait parvenir le 21 mai leur offre monétaire au siège du Syndicat (F.S.S.A), rue Mellon. Ce moyen inhabituel de présenter une offre a été adopté en dernier ressort, du fait que, depuis le 19 mai, toutes les tentatives de faire une offre salariale à la table de négociation avaient échoué.

Depuis le tout début des négociations, les représentants de la Société ont démontré une ferme volonté de mener les pourparlers rondement. Leur objectif a toujours été la conclusion d'une entente collective pour le 1er juin.

Pour cette raison, devant le nombre imposant des demandes syndicales, ils ont fait appel au conciliateur, au tout début d'avril.

Pour cette même raison, ils ont proposé à la partie syndicale d'entreprendre les discussions sur les demandes contractuelles syndicales sans attendre la venue du conciliateur.

Du 7 au 13 avril dernier, les représentants de la Société ont fait

L'offre monétaire présentée par la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée au syndicat représente des augmentations de l'ordre de

10.1 %

dès la première année du contrat de travail d'une durée proposée de deux ans. (Offre assujettie à l'approbation de la Commission de lutte contre l'inflation).

A- Augmentations salariales

1er juin 1976
augmentation moyenne
de
49¢ l'heure

B- Avantages sociaux

1- Pré-retraite

Les représentants de SECAL proposent une amélioration sensible au régime actuel, pour les employés qui deviennent admissibles à la pré-retraite après 25 ans de service.

Présente convention

journalier
59%
du salaire
de base

électricien
57%
du salaire
de base

Formule proposée

journalier
74%
ou \$8,600

électricien
61.4%
ou \$9,785

2- Maintien de taux

a) diminués physiquement

Présentement, un employé de capacité physique réduite, qui se prévaut de la clause relative au placement sélectif, voit le taux de la tâche qu'il occupait maintenu pendant un an, et obtient pendant une autre année 50% de la différence entre le taux de l'ancienne tâche occupée et le

taux de la tâche actuelle.

Les représentants de la Société ont offert le plein maintien de taux pour une période de quatre ans à l'employé qui se prévaudrait de la clause relative au placement sélectif.

connaître leur position sur les demandes contractuelles syndicales et ont formulé leurs propositions.

Lorsqu'est venu le temps pour la partie syndicale de faire connaître sa réaction aux propositions patronales sur le contractuel général, elle a refusé de revenir à la table de négociation avant l'arrivée du conciliateur. Conséquemment, trois semaines ont été perdues, qui auraient pu être mises à profit pour régler l'aspect contractuel, général et local, de la négociation.

A la reprise des pourparlers, le 4 mai, en présence du conciliateur, les représentants de la Société ont exprimé une fois de plus leur souci de faire avancer les négociations le plus vite possible.

Mercredi le 18 mai, devant l'impossibilité de conclure à brève échéance un accord complet sur le contractuel général, et vu le peu de temps qui reste avant l'expiration de la convention, les représentants de la Compagnie ont proposé à la partie syndicale de lui remettre l'offre monétaire, afin qu'elle puisse l'étudier.

En même temps, les négociateurs patronaux déclaraient être prêts à amorcer les négociations locales immédiatement après avoir déposé l'offre monétaire, quitte à revenir au "central" par la suite pour compléter les discussions sur le monétaire et pour régler ce qui reste du contractuel général.

Au sujet du contractuel général, le conciliateur a laissé savoir le 20 mai que deux points restaient en suspens: l'un relatif à la procédure d'arbitrage et l'autre à l'horaire de travail pour les employés de métier.

Devant le refus de la partie syndicale de recevoir l'offre monétaire à la table de négociation, les représentants de la Société n'ont eu d'autre choix que de la faire parvenir sous pli au siège du Syndicat.

Depuis le 21 mai, nulle autre rencontre des équipes de négociation n'a eu lieu.

soit de 41 ¢ l'heure
pour le journalier
à 57 ¢ l'heure
pour l'électricien

+

1er juin 1977
augmentation moyenne
de
42.5 ¢ l'heure

soit de 36 ¢
l'heure pour le
journalier
à 49 ¢ l'heure
pour
l'électricien

=

Soit une augmentation
totale calculée sur le
taux de salaire moyen
de:
91.5 ¢ l'heure

b) changements technologiques et organisationnels

Dans les cas de changements, les représentants de la Société ont offert le plein maintien de taux pour une période variant avec l'ancienneté selon le modèle suivant:

MAINTIEN DE TAUX		
Ancienneté	Actuel	Proposé
de 3 à 9 ans	3 ans	3 ans
de 10 à 14 ans	4 ans	5 ans
de 15 à 19 ans	5 ans	7 ans
plus de 20 ans	6 ans	10 ans

3- Fonds de pension

Les représentants de la Société ont offert de majorer de façon avantageuse les crédits de pension des employés.

Les exemples ci-dessous valent pour des employés qui avaient 40 et 30 ans de participation au 31 décembre 1975, et qui avaient gagné dans l'année les salaires indiqués.

Salaire (1975) \$	Participation (années)	Crédits au 31-12-1975 \$	Majoration des crédits	
			%	\$
11,500	40	3,431.60	40	1,372.64
	30	2,972.77	30	891.83
13,800	40	4,116.92	40	1,646.77
	30	3,599.00	30	1,079.70

Si vous contribuez présentement au régime de retraite (RAPA) vous pouvez, à l'aide du relevé personnel des prestations que vous avez reçu en avril dernier, calculer de façon exacte la majoration de vos crédits accumulés au 31 décembre 1975.

Pour ce faire, vous n'avez qu'à appliquer la formule de majoration proposée:

1.0% x (années de participation) x (crédits accumulés au 31-12-75) de la façon suivante:

1.0% x (item 5 de votre relevé exprimé en année) x (item 2 de votre relevé).

Cette majoration des crédits accumulés augmente la pension totale (provenant de toutes sources) de façon sensible.

Prenons un autre exemple, cette fois-ci avec l'employé typique qui prend sa retraite le 1er janvier 1977, et en tenant compte d'une augmentation de salaire de 8% sur le salaire de 1975. Nous obtenons les résultats suivants:

Pension totale (de toutes sources)					
Salaire (1976) \$	Participation (années)	Pension totale non-majorée		Pension totale majorée	
		\$	%	\$	%
12,420	41	7,389.90	59.5	8,762.54	70.5
	31	6,931.07	55.8	7,822.90	63.0
14,900	41	8,137.32	54.6	9,784.09	65.7
	31	7,619.40	51.1	8,699.10	58.4



La rentabilité des entreprises, préoccupation d'une élite ou question d'intérêt général

Les profits des entreprises aux Etats-Unis, et cela n'est pas du tout surprenant si l'on considère que l'économie de ce pays croît à un taux annuel de 7.5 pour cent, ont été de 41 pour cent plus élevés au premier trimestre cette année que l'an dernier d'après un survol des sociétés qui ont déjà fait connaître leurs résultats trimestriels. Par contre, au Canada, les entreprises, selon un échantillonnage similaire, ont vu leurs profits baisser de 9 pour cent.

Les profits avaient atteint leur niveau le plus bas il y a un an aux Etats-Unis, ce qui explique assez bien la rigueur de leur avance actuelle, car, rendus à ce stade, les profits ne pouvaient plus que reprendre le sens ascendant. Au Canada, les profits allaient aussi en déclinant, mais ils n'avaient pas encore touché le fond.

D'autres réserves pourraient être formulées au sujet des conclusions qui pourraient ressortir d'une comparaison des performances des diverses sociétés soumises à notre observation. Au Canada, par exemple, les profits ont été entraînés vers le bas en raison de la grève prolongée

dans l'industrie forestière. Dans ce secteur, les douze sociétés ont enregistré un bénéfice de \$6 millions pour le premier trimestre de 1976 contre \$67 millions l'an dernier.

Importante réduction

Les profits des sociétés minières ont considérablement diminué vu les prix moindres réalisés sur les métaux et les taux d'imposition plus élevés. Or, presque le tiers de l'échantillonnage portait sur des compagnies minières et forestières. Toutefois, en regard des sociétés

américaines, peut-être une comparaison des résultats du deuxième trimestre donnera-t-elle une meilleure idée de la performance des sociétés canadiennes. Il est cependant permis de douter que cette comparaison sera tellement encourageante. La croissance au Canada se poursuit à un rythme beaucoup plus lent qu'aux Etats-Unis. Et l'opération anti-inflation du gouvernement fédéral réduit toute possibilité de profiter de cette croissance, si, bien entendu, croissance il y a.

Les profits sont mis en accusation par le gouvernement qui les considère comme un facteur d'inflation et leur lente remontée sera vraisemblablement interprétée comme un autre signe que le programme fonctionne.

Les profits, néanmoins, sont inflationnaires dans la mesure où ils sont attribuables à des hausses de prix. Ils ne le sont pas lorsqu'ils proviennent d'une augmentation de volume ou d'une amélioration de la productivité. L'économie du temps de guerre avait du moins reconnu ces principes et il en est ainsi depuis lors dans les pays qui mettent en oeuvre un programme du genre. Le programme de lutte à l'inflation présentement en vigueur au Canada ne tient nullement compte, lui,

de ces principes.

La rentabilité des entreprises ne préoccupe guère l'ensemble des Canadiens. Et, pourtant, il devrait en être autrement pour trois raisons, dont deux évidentes. Bon nombre de Canadiens souscrivent à des caisses de retraite dont les fonds sont largement investis dans des actions ordinaires de sociétés. A profits médiocres, dividendes de même ordre et, par ricochet, piètre rendement des placements faits par les caisses de retraite.

La rentabilité reflète assez bien aussi les salaires qu'une société peut payer. Là encore, des profits de peu d'envergure deviennent vite synonymes de portion congrue pour les employés, car, dans ce cas, il est malaisé pour une entreprise de hausser salaires et avantages sociaux. La rentabilité des entreprises, on le voit donc, y va largement de l'intérêt des travailleurs canadiens et de leurs familles.

Et les emplois dans tout ça?

On peut envisager, avec moins d'évidence toutefois, l'amélioration des disponibilités qu'apporterait une plus grande rentabilité. L'impôt et l'inflation n'ont pas été sans gruger les réserves financières des sociétés. Celles-ci n'ont pas assez de capitaux pour maintenir l'allure et les structures de la fonction production comme il le faudrait, sans parler, non plus, des expansions auxquelles il faudrait normalement procéder. Dans de telles conditions, on risque de déboucher dans l'avenir sur un marché du travail plus restreint que par le passé. Certains emplois jusqu'ici jugés sûrs pourraient même être en péril.

En d'autres termes, la rentabilité des entreprises intéresse tout le monde et non seulement les conseils d'administration. C'est une question qui rejoint aussi bien le sommet que la base de l'entreprise, aussi bien la salle du conseil que les ateliers d'usine. Si les profits continuent d'être ainsi comprimés, comment donc augmenter salaires et pensions? Et comment créer de nouveaux emplois? A même les revenus fiscaux et d'après un décret gouvernemental?

[Adaptation d'un article de John Meyer, homme d'affaires montréalais et chroniqueur dont les articles sont publiés dans le Toronto Star et The Gazette] [c] "1976 TSS".

Le Lingot

Tirage: 10,700 copies

Journal industriel publié à Arvida par le Service des relations publiques de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée, pour tous les employés de notre entreprise dans la région et ceux de Produits Alcan Canada Limitée.

Rédacteur en chef: 548-4611
Ludovic-D. Simard Postes

Secrétaire à la rédaction: 3352
Charles-A. Carrier 3353

Journaliste: chronique économique: 3354
Raymond Arcand

Aluminerie d'Isle-Maligne: [Alma] 662-6461
Jean-Jacques Marier poste 313

Section Anglaise 548-4519
Mrs. Jean Deutschman

Petites annonces 340, Davis
Arvida

Abonnement: \$3 par an.

Imprimeur: Les Editions du Réveil Ltée,
73, rue du Pont, Jonquière

Membre de l'Association internationale de la
presse d'entreprise.

Vingt et une fois gagnant de prix nationaux et
internationaux.

Adresse de nos bureaux:
340 rue Davis, C.P. 370
ARVIDA (Québec)
Code Postal: G7S 4K9

DÉPÔT LÉGAL:
Bibliothèque nationale, Ottawa
Bibliothèque nationale du Québec



M. FRANÇOIS SÉNÉCAL-TREMBLAY, vice-président SECAL, région de l'Est, reçoit de M. Jean-A. Desjardins, à g., président de la division du Québec de la Croix-Rouge, une certification officielle, en gage d'appréciation pour les nombreux services qu'il a rendus à cet organisme, au nom de l'entreprise qu'il représente. Ceci se passait à l'occasion d'une réception récente offerte par SECAL aux congressistes de la Croix-Rouge à l'issue d'une visite des usines. Le même jour, M. Sénécal-Tremblay remettait un présent-souvenir à Mme Pierrette Roy, présidente de la section arvidienne de la Croix-Rouge.

Décorés par la Croix-Rouge

Sur la liste des décorations de la Société canadienne de la Croix-Rouge, division du Québec, figurent deux rentiers de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée. M. J.-R. Ben Vandal, de Kénogami, a reçu la décoration de service méritoire exceptionnel.

M. Gérard Bellemare, d'Arvida, a reçu la décoration de service méritoire. Lors d'une réception à Arvida offerte par SECAL aux congressistes de la Croix-

Rouge, M. François Sénécal-Tremblay, vice-président de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée, région de l'Est, a également accepté de M. Jean-A. Desjardins, président de la Croix-Rouge, division du Québec, une attestation officielle d'appréciation pour services rendus.

Quelques épouses d'employés de SECAL figurent aussi sur le palmarès.

Une défectuosité cause une fuite d'huile

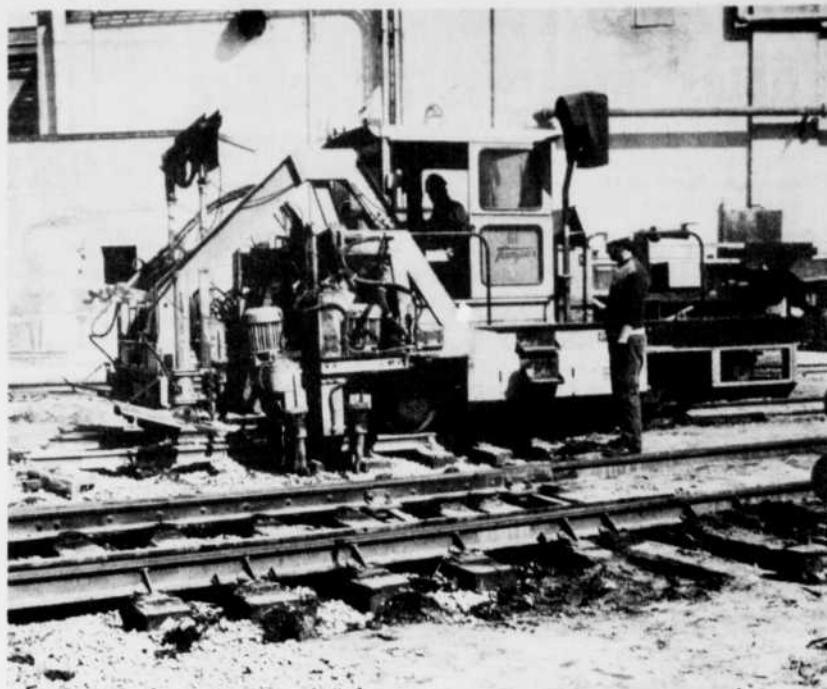
Un incident pour lequel il y eut intervention immédiate est survenu dans la matinée du 19 mai à l'usine de cuisson des anodes de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée à Arvida, alors qu'on procédait au transfert d'huile lourde d'un réservoir à un autre.

C'est une défectuosité de l'équipement de contrôle du niveau du réservoir qui est la cause de l'échappement de quelque 2.000 gallons d'huile, dont la plus grande partie s'est déversée dans la rivière Saguenay par le système d'égout.

Alcan a alors fait appel à une firme spécialisée. Une équipe d'hommes s'est mise immédiatement au travail afin de procéder à la récupération de l'huile, qui n'avait pas encore atteint le système

d'égout, et demeurera sur les lieux jusqu'à ce que le travail soit terminé. Les autorités gouvernementales, dont les Services de protection de l'environnement du Québec et Environnement Canada, sont au courant de la perte.

LES RELATIONS PUBLIQUES DE SECAL A ALMA - A l'invitation de M. Roch Boisvert, directeur de l'usine d'Isle-Maligne, M. Michel Curti, d'Arvida, directeur du service des Relations publiques de l'entreprise dans la région, s'est rendu expliquer à un groupe d'employés-cadres le Service qu'il dirige. La définition des relations publiques, la mission du service, son personnel, son fonctionnement, ses objectifs, tel était le contenu de cette communication. On aperçoit ici M. Curti, à droite, qui s'entretient avec quelques membres du groupe, dans l'ordre usuel, MM. Jean-Paul Bouchard, Trefflé Arseneault, Marcel Rhéaume, Georges Pilote et Raoul Pellerin. Ils étaient une quinzaine à prendre ainsi connaissance des services des Relations publiques de l'Alcan dans la région.



COMPACTEUSE HYDRAULIQUE semi-automatique servant à niveler les aiguillages ainsi que les voies ferrées du Roberval-Saguenay. L'opérateur ici est M. Marcellin Dallaire. A côté de la machine, M. Laval Lalancette.



UNE GRUE A DORMANTS, d'acquisition récente, facilite les conditions de travail de ceux qui s'occupent de l'entretien de la voie du Roberval-Saguenay. M. Lucien Milliard en est ici l'opérateur.

Le 31 mai

Primes intégrées au salaire

Pour se conformer aux ententes intervenues les 5 et 12 décembre 1974, entre les Syndicats affiliés à la F.S.S.A., c'est-à-dire le Syndicat des employés de l'Aluminium d'Arvida, inc., le Syndicat national des employés de l'Aluminium d'Arvida, inc. (section des employés de bureau) et de l'Aluminium du Canada Ltée, usines d'Arvida, les montants des primes de 16c l'heure pour les employés payés à l'heure et de \$6.40 par semaine pour les employés de bureau seront ajoutés aux courbes de salaire le 31 mai 1976, conformément aux articles 2.7 des deux ententes.

Exemple:

1. Le salaire actuel du journalier est de \$5.01+16c: \$5.17 le nouveau taux du journalier. Celui de l'électricien qui est de \$6.93 devient \$7.09 l'heure.
2. Le salaire hebdomadaire actuel du rang de salaire 7, stade 8, est \$219.00+\$6.40: \$225.40 le nouveau taux, etc.

Suite à ces modifications, il va de soi que les primes actuellement payées ne le seront plus à compter du 31 mai 1976, puisqu'à cette date, le montant qu'elles représentent sera intégré au salaire.

Ces ententes s'appliquent aussi aux employés de Beauharnois, Isle-Maligne, Energie électrique, division du Transport, sauf les Chemins de fer.



CE N'EST PAS UN ACCIDENT - Au contraire, Mlle Marielle Proulx, du bureau du secrétariat du département du Personnel des usines SECAL d'Arvida a bien voulu se prêter à un exercice de secourisme auquel participaient, de g. à d., MM. Claude Poitras de la Sûreté, Raymond Fortin, instructeur de l'Ambulance St-Jean et M. Charles-Eugène Leblanc, du département du coulage. Cette année, ce cours de secourisme a été donné à quelques 274 personnes choisies par les divers départements des usines d'Arvida. Il est au programme de poursuivre l'an prochain ce régime de formation en secourisme d'un autre groupe de 250 employés.

Les usines SECAL d'Arvida comptent 274 nouveaux secouristes

Le département de la Formation des employés aux usines SECAL d'Arvida, en collaboration avec le département de la sécurité et avec le concours de l'Association Ambulance St-Jean, vient de terminer pour 1976 un programme d'instruction sur le secourisme auprès de 274 employés. Les cours d'une durée de 8 heures furent dispensés par un instructeur de l'Ambulance St-Jean, M. Raymond Fortin.

Par groupes de 13 ou 14 employés, les instructions ont été présentées sur une période de quatre semaines pour se terminer durant la semaine du 10 mai. La coordination avait été confiée à MM. Gaétan Moore pour le secteur Entretien et à M. Bertrand Boivin, pour les autres départements des usines.

Les démonstrations de soins à apporter aux personnes blessées s'adressaient davantage, comme il se devait, à des gens qui peuvent avoir à secourir des victimes d'accidents industriels. A la suite de ces programmes de formation, les employés concernés recevront une attestation que leur décernera l'Ambulance St-Jean.

But: secourisme à l'usine

Les agents du département de la Sûreté des usines d'Arvida ont tous été invités à suivre le cours et quelques 15 dames ou demoiselles ont aussi pu bénéficier de ce programme 1976. Bien que ces cours aient comme premier but de préparer des gens à se porter au secours de compagnons de travail en

cas d'accident industriel, ils ont l'avantage d'augmenter le nombre de personnes ayant suivi des cours de secourisme et elles pourront elles aussi apporter leur aide en cas de nécessité. De telles circonstances peuvent se produire aussi bien au foyer, sur la route, en vacances ou ailleurs qu'au travail. Les grandes divisions des usines d'Arvida avaient inscrit des membres de leur territoire respectif. Il est reconnu que l'attention appropriée donnée à temps à un blessé est essentielle surtout pour ne pas aggraver la condition de la victime et que les connaissances sur le secourisme acquises par les employés de SECAL cette année pourront peut-être un jour être d'une grande utilité à l'un d'entre nous ou à l'un des nôtres.

UN ESSAI pour bien démontrer que les instructions qu'on vient de recevoir ont été bien comprises. C'est ce que réalisaient MM. Roland Guillemette, Gilles Arseneault et Camil Gravel qui étaient au nombre des 274 employés choisis cette année pour suivre un cours de secourisme que le département de la Formation des usines SECAL d'Arvida, en collaboration avec le département de la Sécurité et le concours de l'Association de l'Ambulance St-Jean a organisé durant les quatre semaines s'étendant du 20 avril au 4 de mai dernier.

LES LECTEURS *Ecrivent*

Société d'électrolyse et
de chimie Alcan Ltée
Le Lingot
340, rue Davis
Arvida (Québec)

Messieurs,

A titre de capitaine de la section curling du Club Saguenay d'Arvida, je désire vous remercier pour la magnifique collaboration que vous nous avez apportée lors du bonspiel Alcan de cette année.

La publicité que vous nous avez faite était à point et je suis certain que cela a contribué grandement au succès de ce bonspiel.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués,

Club Saguenay Arvida, section curling,
Léopold Tremblay,
Capitaine, saison 1976-1977



Grâce à leurs assemblées d'information les groupes Hydro-Génie créent des liens

Pour la troisième fois depuis quelques mois, les sections Production (ressources hydrauliques) et Génie du département Energie électrique ont tenu le 6 mai une assemblée d'information à la salle Maria Chapdelaine du Manoir du Saguenay.

Cette assemblée, organisée par MM. Ralph J. Silver, surveillant principal aux ressources hydrauliques, et Charles G. Backman, surintendant à la section génie du département Energie électrique, réunissait plusieurs conférenciers. Ce sont MM. Michel Curti, directeur du Service des relations publiques, Yvan Côté, surveillant - groupe de support technique, René Prévost, directeur du Service immobilier et Albert Poiré, ingénieur à la section production.

Apprendre à se connaître

S'adressant aux participants, M. Michel Curti présenta son service comme étant le centre à partir duquel rayonnent les communications, tant internes qu'externes. Commençant une nouvelle série de rencontres dans le but de mieux faire connaître le Service des relations publiques, le conférencier souligna aux organisateurs de la rencontre que de "telles initiatives ne peuvent que raffermir les liens et intensifier les communications entre les divers départements de notre entreprise".

M. René Prévost, par ailleurs, a défini la mission du Service immobilier, qui est



CREER DES LIENS ET APPRENDRE A COMMUNIQUER sont les principaux objectifs des rencontres périodiques que tiennent les groupes Hydro-Génie. S'entrelient ici MM. Raymond Bergeron, technicien [mécanique], René Prévost, directeur du Service immobilier, Albert Poiré, ingénieur à la section production, et George Roy, ingénieur [électricité] à la section génie.

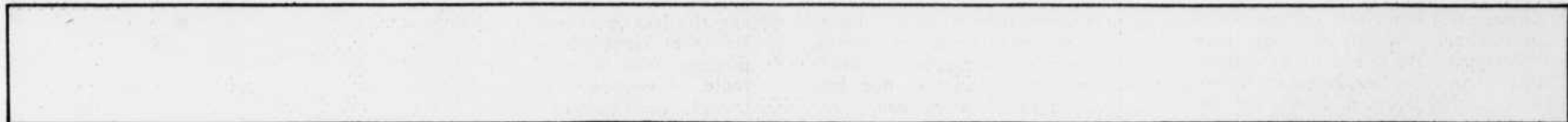
d'acquérir les terrains nécessaires aux diverses opérations du groupe Alcan, surveiller les rôles d'évaluation et de taxation, d'établir les contacts avec les divers corps publics, procéder à l'embellissement des terrains appartenant à l'Alcan, vendre des terrains à des tiers pour fins résidentielles, commerciales ou industrielles. De plus, l'administration de la ferme Mistook et du Manoir du Saguenay, comme l'étude des réclamations de propriétaires et de cultivateurs, suite à de prétendus dommages subis, relèvent également de ce Service.

Optimiser l'entretien

M. Yvan Côté présenta le nouveau service, dont il est le surveillant, comme un groupe visant à optimiser l'utilisation des ressources d'entretien dans les installations hydro-électriques de notre entreprise.

Enfin, MM. Poiré et Silver entretenirent les participants des conditions hydrauliques et hydrologiques, sujet que connaît fort bien le groupe auquel s'adressait l'exposé.

Somme toute, la création de nouveaux liens, l'amélioration des communications et la diffusion de l'information constituent les principaux objectifs que poursuivent les rencontres périodiques des groupes Hydro-Génie. Et, comme nous le soulignait M. R. Silver: "chacun sait, je pense, bénéficier de ces périodes de réflexion".



"NOS ETUDIANTS EN ELECTROTECHNIQUE sauront apprécier ces équipements électroniques" affirmait M. Roland Racine, surintendant des bâtisses et terrains au C.E.G.E.P. de Jonquière. Il jetait alors un oeil attentif aux diverses pièces techniques que MM. Léopold Gauthier, à gauche, technicien spécialisé au département de l'Energie électrique, et Armand Gauthier, à droite, acheteur pour les centrales au Service de l'approvisionnement, lui remettaient au nom de SECAL.

Un gros lot pour les étudiants en électronique

Divers équipements électroniques ont récemment été offerts au C.E.G.E.P. de Jonquière.

En effet, la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée, désirant permettre aux étudiants du niveau collégial de bénéficier des instruments électroniques qu'elle n'utilise plus, a cédé au Club de radio amateur et au Département d'électrotechnique du Collège de Jonquière diverses pièces d'appareils scientifiques.

Tout un éventail

C'est M. Roland Racine, surintendant des bâtisses et terrains au C.E.G.E.P. de Jonquière, qui représentait l'institution collégiale lors de la remise officielle des pièces de micro-ondes, modules électroniques, de transistors ayant déjà fait partie intégrante d'ordinateurs, de lampes diverses et de pièces électriques multiples.

MM. Léopold Gauthier, technicien spé-

cialisé au département de l'Energie électrique, et Armand Gauthier, acheteur pour les centrales hydro-électriques au Service de l'approvisionnement, nous faisaient remarquer que ce n'est pas la première fois que nos installations régionales de SECAL font un tel don à une institution collégiale de notre région.

"Les étudiants, poursuivait M. Racine, se font une joie d'utiliser ces pièces techniques, remonter les modules, reconditionner les pièces encore utilisables et faire des expériences".

Il est donc probable que le système à micro-ondes des centrales hydro-électriques, système qui avait été installé en 1953 au coût de plus de \$200,000, et qui a été rendu désuet à la suite des fulgurants développements techniques des dernières années, revivra au C.E.G.E.P. de Jonquière sous une forme peut-être différente grâce aux travaux des étudiants, qui seront les électro-techniciens de demain.

La fonte rapide des neiges et la précipitation anormale, deux éléments redoutables

"Selon les plus récentes prévisions de nos spécialistes en hydrologie, il semble que le niveau du lac Saint-Jean ne dépasserait pas 20 pieds et qu'il va cesser de monter d'ici quatre à cinq jours, à condition que nous ne connaissions pas de précipitations importantes pendant cette période", de préciser M. René Prévost, directeur du Service immobilier de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée au Saguenay et Lac-Saint-Jean.

"Par contre, d'ajouter M. Prévost, ces mêmes prévisions laissent croire que le niveau du lac va se maintenir au-dessus de la cote de 17,5 pieds pendant au moins 10 jours".

Le 24 mai, le niveau du lac était

à 19,33 pieds. Rappelons que les fortes précipitations des derniers jours ont largement contribué à l'augmentation des ruissellements naturels se jetant dans les réservoirs de Passes-Dangereuses et du lac Manouan, ce qui a eu pour effet d'accroître le débit d'eau dans le bassin du lac Saint-Jean.

A Passes-Dangereuses, des précipitations de cinq pouces et quart ont été enregistrées entre les 1er et 23 mai par rapport à l'an dernier où il n'était tombé que deux pouces et demi d'eau pendant tout le mois de mai. La fonte rapide des neiges a aussi créé une addition d'eau dans les rivières et cours

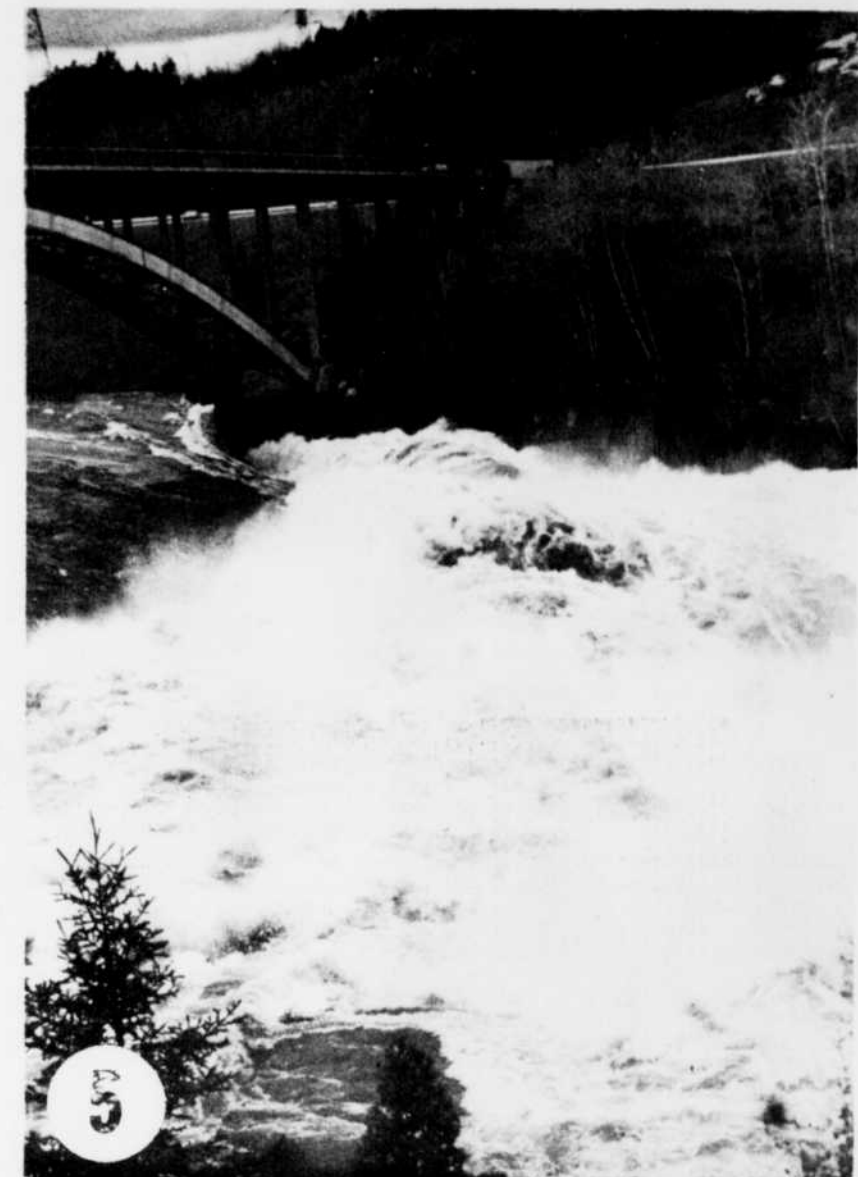
d'eau. Actuellement, c'est à un rythme de 315,000 pieds cubes-seconde que se font les entrées d'eau dans le lac Saint-Jean alors que le débit à la sortie est de 230,000 pieds cubes-seconde.

"Il demeure que la situation qui existe présentement est largement attribuable aux fortes précipitations naturelles que l'on connaît depuis plusieurs jours", d'expliquer M. Prévost. "Tous les déversoirs sont ouverts afin d'évacuer toutes les quantités d'eau possibles et ce, depuis déjà plusieurs semaines".



5
L'EAU QUI COULE sous le pont d'aluminium provient de l'usine hydro-électrique et des vannes ouvertes à Chute-à-Caron. Cette semaine, le Saguenay est devenu fougueux et tumultueux, conséquence de la crue des eaux et des fortes précipitations de ces derniers temps. Le torrent impétueux s'y précipite au rythme de 205,000 pi. cu. sec. et fonce pour aller rejoindre dans un autre fracas à quelque mille pieds plus loin les eaux sortant de l'usine hydro-électrique de Shipshaw au rythme de 43,000 pi. cu. sec.

6
L'EAU N'EST PLUS RETENUE à Shipshaw depuis un bon moment, mais la crue des eaux et les précipitations font leur oeuvre. Au barrage de Chute-à-Caron, les vannes sont ouvertes pour laisser passer le surplus d'eau. Il en résulte un tourbillon magnifique que de nombreux spectateurs sont allés voir cette semaine.



1
Le lac Saint-Jean n'est tellement pas censé dépasser la cote de 17,5 pieds au dessus du zéro de la borne officielle du quai de Roberval que les graduations n'ont pas été tracées outre cette mesure sur le cadran indicateur de l'échelle hydrométrique à St-Gédéon, du côté du Rang des Îles. Samedi avant-midi, l'aiguille qui indique le niveau du Lac était dans l'espace blanc, au delà de 17,5 pieds.

2
La Grande-Décharge aussi a "son voyage" avec 29 vannes de déversoirs ouvertes dans les trois barrages no 1, près de la centrale d'Isle-Maligne; le no 3, un peu plus haut; et le numéro 4 vis-à-vis l'aluminerie d'Isle-Maligne de SECAL. Ici, du haut de la centrale d'Isle-Maligne, on voit le pont route-rail qui y conduit. De l'autre côté, les bâtiments des différents services d'Énergie électrique Alcan d'Alma.

3
Des geysers dans la Pérignonka? - Non, il s'agit tout simplement de l'eau abondante des différents déversoirs de la Centrale de Chute-à-la-Savane et qui donne contre des roches géantes du lit de la rivière. Au fond, on aperçoit l'église de la paroisse de Sainte-Monique, qui connaît les ennuis de l'abondance d'eau connue cette année.

4
Vendredi et samedi derniers, l'eau coulait quasiment à pleine écore dans la Petite-Décharge, à la hauteur d'Alma. Les estacades apparaissaient encore, mais bien peu alors qu'en été, chacune fait une petite chute belle à voir couler. Dimanche, question de sécurité, on a cru bon interdire la circulation des piétons sur la passerelle qui traverse cette Petite-Décharge, pas loin de la fontaine lumineuse, non encore en activité.



Allo!
Ne coupez pas...

Les réparations sont en cours

Les nombreux usagers du système téléphonique des usines de SECAL à Arvida auront constaté que, depuis quelques temps, les communications téléphoniques sont ralenties et que le service est parfois perturbé.

"Ne désespérez pas, soulignait M. Léopold Gauthier, technicien spécialisé - section génie - au département de l'Énergie électrique, puisque les travaux, qui seront terminés en septembre prochain, ont pour but d'améliorer le service, accroître l'efficacité et rendre tous nos usagers heureux".

De gigantesques travaux

La rénovation du système téléphonique, effectuée par des employés spécialisés des compagnies Bell Canada et Northern Télécom, constitue un projet dont l'ampleur se mesure aux centaines de milliers de fils, aux milliers d'appareils téléphoniques, de lignes de service et aux 300 nouveaux numéros qui viendront s'ajouter à l'annuaire téléphonique des installations de SECAL à Arvida.

Tout d'abord, il a fallu procéder à la construction de conduits souterrains qui serviront à l'installation d'un nouveau réseau de distribution à travers l'usine; puis, procéder, dans la salle d'interconnexion, aux branchements nécessaires, afin que la liaison s'établisse sans heurt entre les usines et le réseau central.

Un travail de moine

Au sous-sol de l'édifice 100-A, l'installation des unités d'équipement progresse rapidement. Ce travail minutieux amène les techniciens à jumeler les fils, un à un, établir la communication et procéder à de nombreuses vérifications.

Cette rénovation permettra d'ajouter 300 nouveaux terminaux aux 1,100 déjà existants et éventuellement jusqu'à 1,600 terminaux.

Enfin, à la salle des tableaux de contrôle, les téléphonistes pourront bénéficier bientôt d'un appartement complètement rénové mais aussi d'un standard téléphonique ultra-moderne leur permettant d'assurer aux usagers un service rapide et efficace.

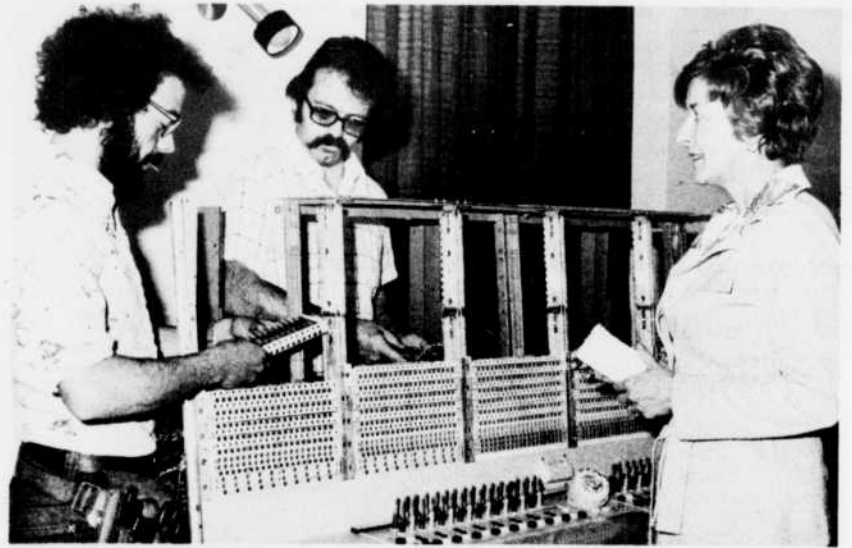
"Désormais, nous précisait Mme Patsy

Tremblay, chef-téléphoniste aux télécommunications, 140 appels simultanés, internes et externes, seront possibles, deux téléphonistes viendront s'ajouter à notre équipe qui se fera un devoir, comme toujours, de satisfaire les demandes téléphoniques des 1927 appareils et de leurs usagers, plus nombreux encore".

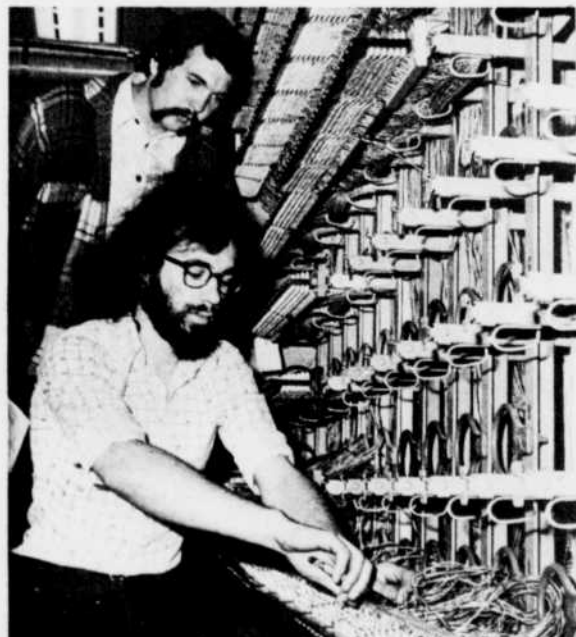
On ne perd rien pour attendre

"Présentement, concluait M. Roger Sarda, surveillant aux Services de bureau, les lignes téléphoniques sont souvent en dérangement. Cette situation pourrait se prolonger jusqu'au début du mois de septembre prochain alors que notre nouveau système sera en opération".

Toutefois, devait-il ajouter, la patience et la compréhension de tous les usagers durant cette période de transition sera récompensée puisque dès l'automne, le service téléphonique des usines de SECAL à Arvida fonctionnera mieux encore, sous le signe de l'efficacité et du modernisme.



A LA SALLE DES TABLEAUX DE CONTROLE, les téléphonistes pourront bénéficier de nouvelles consoles, aux possibilités accrues. De gauche à droite, MM. Serge Matte et Jean-Yves Régnière, techniciens à la Northern Télécom, procèdent à la mise en place de mini-circuits. Mme Patsy Tremblay, chef-téléphoniste aux télécommunications, suit l'évolution des travaux qui devraient être entièrement complétés pour le début du mois de septembre.



LA SALLE D'EQUIPEMENT au sous-sol du bureau principal comptera au total 300 nouveaux terminaux qui viendront ajouter des possibilités extraordinaires au réseau téléphonique des usines de SECAL à Arvida. Debout, photo de gauche, M. Guy Fraser, ingénieur à Bell Canada, observe le travail délicat qu'effectue M.



Richard Arseneault, technicien à la Northern Télécom. DANS LA SALLE D'INTERCONNEXION, photo de droite, le technicien de Bell Canada, M. Jean-Marie Blouin réalise un vrai travail de moine en procédant au jumelage de chacun de ces milliers de fils téléphoniques.



PLUSIEURS MEDECINS de la région visitaient les usines de SECAL à Arvida. Dans le présent groupe, de g. à dr., les docteurs Gilles Lapointe, Rémi Gauthier, Rémi Delisle, Pierre Lajoie, M. Adéodat Plante, contremaître général, Dr Georges Côté, directeur du Service médical de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée dans la région, et le Dr Armand Gagnon.



M. ADEODAT PLANTE, contremaître général, usine de coulage no 2 aux usines d'Arvida, était l'un des guides durant la visite industrielle des médecins. M. Plante, à g., est ici accompagné des docteurs Rémi Gauthier, Armand Gagnon, Bernard Rainville, Paul-M. Dumont et Serge Bilodeau. A l'extrême droite, M. Marcel Munger, camionneur industriel.

Médecins de la région en visite industrielle

Les médecins du Service médical de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée organisaient en mai des rencontres et des visites industrielles avec les médecins du secteur Saguenay. Ceux-ci sont venus aux usines d'Arvida en deux groupes, les 12 et 13 mai. Après le tour des usines et la visite de salles de cuves et les usines de coulage, ils se rendirent à l'usine de chlore et de soude caustique. Le tout s'est terminé par une réception offerte au Manoir du Saguenay au cours de laquelle ils eurent l'occasion de participer à un échange d'idées avec M.

François Sénécal-Tremblay, vice-président de SECAL, région de l'Est, et avec les médecins de la Compagnie, les docteurs Rémi Aubé, Georges Côté, Armand Gagnon, Marc Lacerte et Jean Thibault.

Les médecins de la région, qui sont aussi appelés à traiter parmi leurs patients des gens de l'Alcan, ont montré beaucoup d'intérêt à ces visites et rencontres qui leur ont permis de se mieux familiariser avec le milieu de travail des gens de notre entreprise.

L'été, synonyme de camping, plage et pique-nique

L'été (mais qu'est-ce que c'est cela, nous demanderont quelques malins) entraîne toujours avec lui son bagage de randonnées, d'excursions et de voyages.

Comme par les années passées, le Club de la direction de l'Alcan d'Arvida met à la disposition de ses membres en règle des aires de camping et de pique-nique à la plage de St-Gédéon.

Les amateurs de vie en plein air

Invitation aux campeurs

M. Antonio Brisson, qui prenait une retraite anticipée il y a deux ans après avoir travaillé comme charpentier durant plus de 25 ans au département de l'entretien mécanique des usines d'Arvida, est installé aux Bergeronnes où il invite ses amis campeurs puisqu'il est propriétaire d'un motel, d'un terrain de camping et d'un restaurant. Il vient en outre d'accepter la gérance du parc Bon Désir.

"C'est alors que j'étais en pleine forme et en pleine santé que j'ai demandé à la

pourront donc, cette année encore, profiter des facilités mises de l'avant par leur Club et passer d'agréables moments sur la chaude grève du lac Saint-Jean.

Pour de plus amples informations, les personnes intéressées peuvent communiquer avec les membres du comité de la plage, MM. Rodrigue Gaudreault, entretien - usine de minerai 2, Fernand Pedneault, édifice 24, et Léon Lamontagne, entretien - usine de minerai 1.

Compagnie de prendre ma retraite anticipée. L'argent que j'ai reçu m'a aidé à grossir le capital que j'avais épargné durant mes années de travail", précise M. Brisson. Maintenant, je dirige une entreprise d'accueil pour les touristes ou campeurs".

M. Brisson a travaillé à la construction en 1939-40-41 et 42 de plusieurs maisons d'Arvida avant d'entrer à l'Alcan, cette année-là. Ex-arvidien, il habite depuis deux ans aux Bergeronnes.

DEPUIS LA MI-MAI, le magasin no 4 du garage aux usines d'Arvida a ajouté à sa liste de services la vente du papier d'aluminium Alcan. Les employés pourront s'y présenter de 15 h à 16 h le mardi ou le jeudi. Ici, à g. M. Robert Sasseville, commis, s'occupe d'un client, M. Roch Lavoie, mécanicien.



LE CLUB ALCAN-LOISIRS des employés du Port à Port-Alfred avait organisé à l'intention de ses membres et dans le cadre de ses activités mensuelles un Rallye qui eut lieu dimanche le 25 avril dernier. Ce "Rallye" fut suivi d'un souper, d'une soirée dansante et de la remise des récompenses aux gagnants. On reconnaît sur cette photo, MM. Roger Poirier, président du Club Alcan-Loisirs; Lucien Tremblay, vice-président du même Club, André Aubin, grand gagnant du "Rallye", mécanicien de garage au département de l'entretien, et Yvon Harvey, directeur du Club et personne responsable du "Rallye".

Nouvelles responsabilités



M. A. Ouellet

M. F. Martel,

M. N. Roberge

M. H.-L. Tremblay

M. ALFRED OUELLET assume, depuis le 1er mai, la fonction de contre-maitre au département de contrôle à l'usine d'électrolyse no 4. Relevant de M. Lucien Villeneuve, contre-maitre général, M. Ouellet a son bureau au local 4A des salles de cuves et son numéro de téléphone est 2522.

M. FERNAND MARTEL a été nommé contre-maitre au sein du groupe d'entretien pour l'usine au département du fluore des usines SECAL d'Arvida. Cette nomination est en vigueur depuis le 22 mars et M. Martel a son bureau à la bâtisse 301 et son poste téléphonique est 2604.

M. NORMAND ROBERGE assume depuis le 1er mai la fonction d'acheteur et chef-magasinier à l'usine Saguenay de Produits Alcan Canada Limitée. Il relève de M. Jules Fortin, directeur des services administratifs.

M. HENRI-LOUIS TREMBLAY fait partie depuis le 17 mai du personnel des



M. R. Lemieux

cadres et occupe depuis ce jour la fonction d'acheteur intermédiaire et magasinier à la section des achats et magasin de la division du Transport de SECAL à Port-Alfred. Auparavant il exerçait la fonction de commis "achats et inventaire" et ce depuis plusieurs années.

M. ROGER LEMIEUX est depuis le début de mai spécialiste à la sécurité à l'usine de minerai no 2, division de la Chimie. Il relève de M. R. Bezeau. Le bureau de M. Lemieux est situé à l'immeuble 401. Tél. 2128.

M. Patrick J.J. Rich à l'administration d'Alcan Aluminium Limitée

M. Patrick J.J. Rich, de Montréal, a été élu au Conseil d'administration d'Alcan Aluminium Limitée, en remplacement de M. John J. Deutsch décédé récemment.

M. Rich fait partie de la haute direction d'Alcan à titre de vice-président directeur général de zone, Europe continentale, Royaume-Uni, Afrique et Amérique latine.

Originaire de France, M. Rich a fait ses études à l'Université de Strasbourg et à Harvard et est titulaire de diplômes en sciences politiques, en économie et en droit. Il est entré au service d'Alcan à Montréal en 1959 dans le domaine de l'administration financière. Sa carrière à l'Alcan s'est poursuivie à l'échelle internationale: deux ans dans l'exploitation de la bauxite en France et en Guinée, deux affectations dans le domaine de la gestion financière au Royaume-Uni et en Argentine, un séjour en Espagne à titre de chef des Services financiers, administrateur délégué d'une filiale de transformation en Italie et directeur général de la région Amérique latine. M. Rich occupe son poste actuel depuis les derniers mois de 1975.



Membre émérite

Le docteur Roméo Gagnon a été nommé membre émérite de l'Association médicale canadienne, lors de sa réunion annuelle tenue au Château Champlain, à Montréal en mai dernier.

Le docteur Gagnon étant totalement invalide, son fils, le docteur Marc-André Gagnon, a reçu ce témoignage d'estime à la place de son père.

Le docteur Roméo Gagnon a travaillé au service des employés de l'Alcan et de toute la population d'Arvida pendant trente cinq ans comme médecin-chef de l'Hôpital général du Saguenay.

Nos employés dans le vent

M. Stephen Ostap est élu "compagnon" de l'Institut de chimie du Canada

Dans le cours des semaines qui viennent, M. Stephen Ostap, d'Arvida, conseiller senior, section des procédés chimiques, département de Recherches et développement, ira à la rencontre annuelle de l'Institut de chimie du Canada, à London, Ontario, où lui seront remis les insignes de l'élection dont il vient de faire l'objet, alors qu'il fut élu "compagnon" de cet institut, ou "Fellow" dans la langue de ses créateurs.

Natif de Winnipeg, M. Ostap travaille au Centre de recherches d'Arvida depuis 1951. Spécialisé dans la chimie du procédé Bayer, on lui reconnaît, aussi bien à l'Alcan que dans l'industrie de l'aluminium en général, une compétence particulière dans le domaine de la chimie de la "digestion de la bauxite", de la séparation de la "boue rouge" et de la précipitation de l'alumine.

L'élection au titre de "compagnon" ou fellow, est faite par les membres d'un comité "ad hoc" qui apprécient avec soin le jugement, l'expérience et l'aptitude technique ou de recherche du candidat proposé. Tous les ans, l'Institut reçoit quelques "compagnons" triés sur le volet, en raison de leurs travaux, de leur statut, des publications produites ou des brevets mis au point.



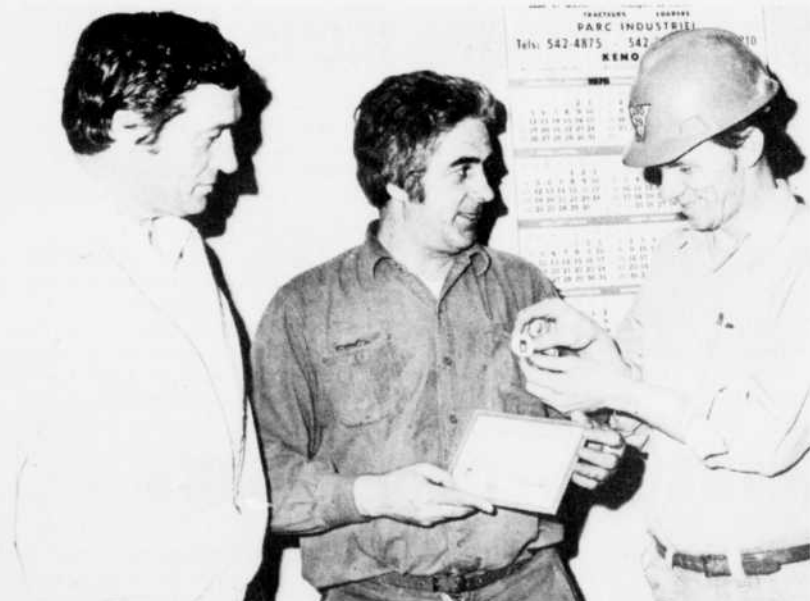
M. René Poirier de nouveau candidat

M. René Poirier, président sortant à la Commission scolaire d'Arvida, sera de nouveau candidat au poste de commissaire lors de la mise en candidature qui aura lieu le 7 juin à Arvida. L'élection qui aura lieu pour combler quatre postes de commissaires se tiendra, s'il y a lieu, le lundi 14 juin.

M. Poirier siège la Commission scolaire depuis 1969 et détient le poste de président depuis un an. Il est un employé des usines SECAL d'Arvida depuis 28 ans et est analyste adjoint, Système achats et magasins - au département de la gestion des stocks.

M. Jules Pedneault, ingénieur en communication et électricité dans les Forces armées canadiennes

M. JULES PEDNEAULT, ex-étudiant de l'ex-école secondaire Guillaume-Tremblay d'Arvida devenue la Polyvalente d'Arvida, a récemment obtenu un baccalauréat en sciences avec option génie électrique de l'université du Nouveau-Brunswick à Frédéricton. Il est à l'emploi des Forces armées canadiennes à titre d'ingénieur en communications et électricité. Il est le fils de M. Basile Pedneault, des salles de cuves 52-53 aux usines SECAL d'Arvida. Celui-ci compte présentement 41 ans de service dans notre entreprise. Le nouvel ingénieur fait partie des Forces armées depuis 14 ans dont 5 passées à la Base de Bagotville et 4 à la base de Mont Apica. Il a aussi étudié au Collège militaire St-Jean et à celui de Clinton, Ontario.



M. CLAUDE DUFOUR fait maintenant partie du groupe des "Wise Owls". Cette attestation lui fut remise parce qu'il portait ses lunettes de sécurité quand il fut victime d'un accident qui aurait pu lui faire perdre un oeil. Alors qu'il venait d'attacher un fleuret d'acier à un câble pour que son compagnon puisse l'attirer vers la plate-forme ou il se trouvait à quelque 20 pieds plus haut, le dit-fleuret a pivoté avant que M. Dufour puisse se retirer à l'écart. Le bout de cette tige métallique de quelque 36 pouces frappa M. Dufour au bas de l'oeil gauche. N'eut été les lunettes de sécurité qu'il portait, la pointe du fleuret lui aurait crevé l'oeil. On reconnaît sur cette photo, MM. Marcel Duchaine contre-maitre général, Claude Dufour et Raymond Fortin.

CE N'EST PAS CE COUP DE PELLE qui donne l'excavation nécessaire aux fondations, mais ça marque le début de la construction du nouvel édifice no 229 qui logera des services aux employés de l'usine des électrodes et du garage de SECAL d'Arvida. M. Robert Thompson, directeur de la division Electrolyse, préside la cérémonie en présence de MM. Rénald Veillette, ingénieur, chef du projet, Ingénierie; Réal Gagnon, technicien-projet, électricité; Henri Mongeon, surintendant usine des Electrodes; Frank Farago, surintendant adjoint, usine des Electrodes, Réjean Beaulieu, ingénieur-entretien, usine des électrodes et Charles Sauter, surveillant du chantier de construction.



Un bâtiment tout neuf à l'intention de 450 employés

L'autre jour, lundi le 17 mai, M. Robert Thompson d'Arvida, directeur de la division de l'Electrolyse, présidait au geste symbolique de la "levée de la première pelletée de terre" du futur bâtiment no 229, des usines de la capitale de l'aluminium. Ce futur bâtiment, tout de même important par ses dimensions, 176 pieds sur 56, sera totalement affecté au service des employés puisqu'il logera les salles d'habillage, les casiers à linge et les douches des employés des usines des électrodes et du garage. Au début, quelque 400 employés en profiteront, mais ce nouvel édifice, qui améliorera d'autant les conditions de vie à l'usine, pourra recevoir 450 employés.

Une construction moderne

Conçu depuis un bon moment déjà, et érigé durant 1976, il fallait que cet immeuble emprunte les techniques moderne de construction. Une entreprise qui commande un investissement de l'ordre de \$750,000., l'édifice no 229, sera fait d'éléments de béton pré-contraint sur une sole de béton, directement assise sur le sol, et des fondations "à profondeur de gelée". Il faut se faire décrire le projet par l'ingénieur, chef du projet, M. Rénald Veillette, du bureau de l'Ingénierie, pour convenir du soin apporté à ce service destiné aux employés. Ce bâtiment, à l'intérieur sans colonnes, pourrait quasiment loger la glace d'un patinoire. Mais il n'en sera rien, puisqu'il logera des salles de douches, et des salles d'habillage, où chacun de ses 450 occupants possibles aura à sa disposition deux cases à linge, l'une pour les vêtements de rues, portés à l'arrivée et au départ du travail, et l'autre, à circulation d'air forcé, pour les vêtements de travail.

Fait d'éléments de béton pré-contraint, de type "sandwich" béton à l'extérieur, matériau isolant au milieu et béton à

l'intérieur, le 229 comprendra un éclairage moderne, un chauffage à l'électricité avec circulation d'air commandée et chauffage de l'eau de douche aussi à l'électricité, le tout à partir de la chambre dite de mécanique.

Une heureuse amélioration

Le futur 229 permettra du même coup à tous les employés des usines des électrodes et du garage qui occupent un même secteur des usines d'Arvida, de se retrouver à proximité de leur travail et de libérer d'autres salles de douches qu'ils occupent présentement. Une brève énumération révèle que ces quelque 400 employés se retrouvent dans une salle de douches plus réduite de l'usine des électrodes ou une autre du garage, d'autres doivent aller jusqu'au bâtiment des douches près de l'ex-salle de cuves no 20, à l'entrée des usines, d'autres doivent aller à la salle de l'usine de calcination et d'autres, enfin, jusqu'aux salles de douches du bâtiment des Premiers soins.

En fait, le 229 recevra les hommes des équipes des contremaitres généraux, MM. Alphonse Matthieu, Raymond Duchesne et Pierre Chouinard, des électrodes et Aurélien DeRoy, du garage.

Dans le secteur ouest des usines

Pour ce qui est de bien placer le nouvel édifice no 229, c'est bien facile. Il est orienté "est-ouest", vis-à-vis le bâtiment no 250, de l'usine des électrodes où se fait la pose des tiges dans les blocs d'anodes, juste à l'ouest de la rue White.

La première pelletée de terre a été levée, le chantier est ouvert, la construction a débuté; on espère prendre livraison de l'édifice à la fin de '76, car de toutes façons, il est promis pour le premier trimestre de '77.



Bâtiment 229
Construction: mai-décembre 1976
Usage:
salles de douches
et vestiaires pour les employés
de l'usine des électrodes et du garage

VOICI OÙ SE TROUVERA LE BÂTIMENT NO 229, un édifice moderne de 176 pieds sur 56, qui pourra recevoir 450 employés des électrodes et du garage, à leur arrivée à l'usine et à la fin de la journée de travail. A l'ouest de la rue White au tout début de la rue Hall, il sera tout près des lieux de travail de ses occupants.

We're on the Air!

Listener participation is the name of the game on QUEBEC AM, heard weekday mornings from 6.00 to 9.00 on the CBC Radio's Quebec Community Network.

Listeners are invited to phone the program with local news and announcements. To bring more news more quickly to its audience, QUEBEC AM has enlarged its studio facilities and has a new phone number. This enables the program to take more calls from listeners and make more phone outs on the air.

The new phone number for listeners to call is (514) 285-3713.

Charges for long-distance calls are accepted while the program is on the air. Community announcements are accepted between 7.30 and 9.00 a.m.

QUEBEC AM, originating in Montreal, is heard on nineteen stations along the Quebec Community Network. It sweeps the entire province from James Bay to Schefferville to Lac Megantic, and from Noranda to the Gaspé.

QUEBEC AM concentrates on local issues and community announcements, includes a daily review of the French press, interviews, sports and the national network news. Further information may be obtained from Kathy Silver, English Publicity, CBC Montreal 285-2600. Host Pat McDougall is assisted by broadcaster Bill Peterson and sports-caster Ted Miller. Gordon Atkinson gives his sports commentary at 7.55 and Edna Voyageur reads the news in Cree at 8.55. The program is produced by Bob Brazil.

HERE & THERE

The Players are presenting a West Indian Night of Dance and Song, Drama and Readings at the Saguenay Country Club this evening, Thursday, May 27th, commencing 8.30 p.m. A short meeting for the nomination of next year's committee will take place first. Reggae dancing will also be on the programme, and a charge of \$2 a person will be made for the rum punch and other refreshments. Join in the fun and dancing at this last meeting of the season. Tickets available at the door or from members. All welcome.

ooo

THE QUEBEC ASSOCIATION OF MATHEMATICS TEACHERS recently held a Grade 6 competition for students. A total of 535 students participated, representing 58 schools in the Province and Saguenay Valley Elementary School was pleased to notch up four students in the top twenty places. Winners were Paul Girard, who won Olympic coins as a prize, and Robert Francki, Shelley Hannah and Steven Wake will receive Olympic pins. A Grade 5 student, Hugo Tremblay recently



WHAT'S A NICE GIRL LIKE YOU... President of a particularly male-oriented game and club, namely darts, Helen Roberts, accepts a gift from Club Chairman Laurier Simard as English team captains Jean Goralczyk and Phillip Coo look. At the Club the lady president seems to have plenty of female support. The annual dinner and tournament prize-giving took place recently.

won a hundred dollar prize in the Quebec Chess Competitions.



14 LE LINGOT, JEUDI 27 MAI 1976

BIRTHDAY CONGRATULATIONS are in order for that fine and popular old gentleman of Arvida, Mr. U.T. Thom Heard on the occasion of his ninetieth birthday. Mr. Heard known as Mr. Green Fingers, was the General Foreman of Landscaping in Arvida, and citizens here owe much to his horticultural know-how and expertise as consultant. He came to Arvida in 1932, and in 1936 carried out major landscaping assignments at Alcan installations in Quebec and Ontario. A Welshman by birth, Tom handled major landscaping contracts all over Canada before coming to Arvida. We wish him many more Happy Birthdays!

Pistol-Packin' Geoff. Goes to Olympics

The Arvida Pistol Club was formed in the mid-fifties, and one of its veteran members is Geoff. Hutchin, who is president of the Club. Members get together once, and sometimes twice a week at the City Hall shooting range and the Club might be said to be exclusive, since it has a membership of ten. Actually there are thirty-five such clubs in the Province, with something like membership lists of a thousand pistol shooters. (Indoor and outdoor activity). It may be a fairly simple thing to purchase a gun but the control of pistols is particularly stringent. Guns are registered and permission must be sought for their purchase and resale. One must have a permit to travel with one, too.



ON HIS WAY TO THE OLYMPICS this summer if Geoff Hutchin, who was invited to be one of the official Range Officers at the Pistol Shooting competitions. There will be six men with the title, one from Ottawa and the other five, including Geoff, handpicked in Quebec.

Competitions between clubs are held once a month, and Geoff. is director of the Provincial Federation. He is director of coaches for the Province and it is because of his background and experience (to say nothing of his unruffability) that he was invited to go to the Olympics this summer as a Range Officer, who will be responsible for running the show as he lines up some of the world's best shots at the l'Acadie Range outside Montreal.

Safety Important

There will be several shooting disciplines represented—Shotgun, Pistol Rifle and Running Boar. Naturally, safety will be the watchword, and is high on the list of Geoff's undertakings, and the safety of those working on the range is his particular concern as he takes charge of the Shooting Bay. Some 80 to 90 officials will be operating there by the way, and like Geoff. are keeping in touch with C.U.J.O. in the planning and final execution of the Games. He will look after the "Electric Eye" to make sure a competitor doesn't raise his gun before the target turns, and see to it that the right shooter is there at the right time. Scores must be recorded rules observed and if a gun doesn't function our expert

renders first aid. Guns are taken from the store in the morning and returned there at night. Geoff. will be away from Arvida for two weekends for rehearsals, three weeks at the Games and return when it's all over the weekend of July 24-25th.

His stint there is on a voluntary basis but his expenses are paid and he will be lodged at the CEGEP in St. Jean.

This won't be Geoff's first experience of international shooting. In 1975 at the International Pentathlon eighteen countries competed in Junior Olympic World Championships and our local sharpshooter helped run the Shooting events. Locally he keeps busy with the Beesie Bagotville Open Air Range Shooting Club, and his job as the director of the Regional Association keeps him busy. Geoff. has a collection of pistols to please any connoisseur. However while he's busy at the Olympics, his pistols will be stored at the safest place in town - the Police Station!

School Commissioners to be Nominated

The nomination of candidates for school Commissioners of this municipality will be held on Monday, June 7, 1976 from 12.00 Noon to 2.00 p.m. as follows:

Ward No. 9 Arvida - All streets of Flamand Heights and Radin, Hoopes, Montgomery, Parks, Lorraine, Normandie, Wake, Heroult and Brittany Streets.

Ward No. 5 Port-Alfred, Bagotville, Canadian Forces Base, Chicoutimi, Rivière du Moulin, Chicoutimi North, Laterrière.

Ward No. 2 - Dolbeau, Girardville and territory corresponding to that of Louis Hemon Regional Board.

The three Commissioners whose terms of office expire this year are: Mr. H. M. Parkhurst.

Ward No. 9, Major G. Larke Ward No 5 and Mrs. J. Doucet Ward No. 2.

Nomination for Ward 9 and Ward 5 must be made to the Saguenay School Board office, 850 Joule Street, Arvida, Québec, while nomination for Ward 2 must be made with Mrs. Solange Simard

at Romeo Boulianne's hall, Rang 6, Albanel, P.Q.

Nomination of candidates must be made in writing by two electors of the ward concerned, at the time and place indicated above, where necessary forms will be provided for that purpose.



BIG EVENT OF THE YEAR AT THE Saguenay High School as graduating students enjoy a dinner and dance. Last Friday the diplomas were also presented to the students and shown above is Craig Palmer receiving his from Mr. Norman Mawhinney, the principal.

Death of Mr. T.L. Morrissey

The death occurred in Saint John, New Brunswick, of Mr. Thomas Louis Morrissey in his 93rd year. He was the father of Mrs. Rudy Lavoie of Arvida to whom the Lingot would like to extend sincere condolences.

les Petites annonces

A LOUER:

Magnifique chalet d'été situé le long de la rivière Chicoutimi, à 6 milles d'Arvida. Beau terrain. Eclairé et chauffé. Prix à discuter. Tél.: 548-8833.

LOGEMENT de 4 pièces, chauffage électrique, entrée indépendante, 2^{ème} étage, \$75. par mois. Convient pour personnes âgées ou couple sans enfant aimant la tranquillité. Tél.: 548-8572.

LOGEMENT de 3 1/2 pièces, situé à St-Jacques. Cuisine, salon, chambre, salle de bain et remise au sous-sol. Chauffé, eau chaude. \$137. par mois. Libre le 1^{er} juillet. Tél.: 548-8701 (entre 17 et 19h.)

LOGEMENT 4 1/2 pièces situé à St-Jacques. Cuisine, salon, 2 chambres, salle de bain et remise au sous-sol. Chauffé, eau chaude. \$147. par mois. Libre le 1^{er} juillet. Tél.: 548-8701 (entre 17 et 19h.)

A VENDRE:

Chalet meublé situé au Lac Brochet à St-Léon - Grandeur 16 pi. x 20 pi. Tél. no Alma 668-7701.

AUBAINE PRINTANIERE - Cuisinière électrique, de marque G.E., 40 pouces, quatre ronds, en excellent état et très propre. Tél.: 548-2494.

QUATRE PNEUS RADIAUX D'ETE grandeur 5,20 x 10. S'adresser à 548-2494.

Tente-roulotte Bellevue 1972 - Six places - Excellente condition. Téléphoner après les heures d'affaires à 548-3458.

Deux pneus Michelin - Grandeur 155 SR14 - \$5 chacun - Boîte d'entrée électrique 100 amps à \$15. - Un fusil de calibre 12, 1 coup à \$15. - Une carabine calibre 22, 11 coups avec chargeur, \$50. - Tapis tressé brun-rouge de forme ovale 9' x 12' idéal pour chalet ou sous-sol \$35. - Ensembles Biberons PLAYTEX complet \$4. Tél. no 548-4174.

FOURNAISE ET BRULEUR à l'huile pour système à eau chaude. Aussi réservoir à l'huile de 200 gallons. Tél.: 548-5892.

LAVEUSE AUTOMATIQUE usagée, en bonne condition, de marque Kenmore, \$50. Aussi, lavahc et accessoires inclus. Tél.: 548-2475.

FORD PINTO 1974, très bon état, automatique, brun, 26,000 milles. Tél.: 543-8928 ou 549-8201.

PROPRIETE, un étage et demi, située rue Oerstedt (paroisse Ste-Thérèse - Arvida), intérieur refait à neuf, chauffage, électrique, prix à discuter. Tél.: 548-7516.

LAVEUSE ET SECHEUSE, à l'état de neuf. Tél.: 549-6886 (après 17 h.).

Deux fauteuils de salon - Trois tables de salon - Deux lampes de salon - Une draperie pour fenêtre de 96" - Un tabouret - Un sofa-lit 39" - Une tête de lit 39" - Une porte de douche en verre - Pour informations signaler tél. no 548-5336.

ROBE DE MARIEE, longue et blanche, avec voile, 7-8 ans. ROBE LONGUE rose, 7-9 ans. Tél.: 548-3476.

FOURNAISE à l'huile avec réservoir, en bon état, le tout \$35. Un bain tombeau blanc, \$15. Un poêle électrique 2 ronds, fourneau très propre, \$20. Un lit pliant avec matelas à ressort, \$18. S'adresser au 187 rue King George à Kénogami ou 547-1538.

CHEVROLET Impala 1969 accidenté, pour pièces. Moteur en très bon état. Prix: \$200. Tél.: 543-5706 ou 545-4865 (sur l'heure du souper).

REMORQUE (traîler) pour usage général. Tél.: 548-6433.

CAMPEUR motorisé, 21 pieds, tout équipé. Tél.: 549-5250.

BICYCLETTE pour fille. 549-5250.

RIDEAU en tergal avec broderie dans le bas, 104" large et 95" haut, 5 mois d'usage et à moitié prix. Tél.: 548-3581.

ENSEMBLE DE CUISINE presque neuf, comprenant 4 chaises et une table, avec dessus arborite, laissé à très bas prix. Tél.: 543-9891 (après 17 h.).

ORGUE ELECTRIQUE, deux claviers, avec pédales et tambours, garantie encore en cours. Tél.: 547-7825.

MAISON style ranch, construction récente en pièces de cèdre, 1728 pi. carrés de plancher, 60' x 28', terrain de 150' x 300', foyer, garage double, située à 5 milles de Chicoutimi-Nord en direction de St-Ambroise, 2848 boul. Ste-Geneviève, Chic.-Nord. Tél.: 543-1671 (après 17 heures). Prix: \$39,995.

Fenêtres et boîtes à fenêtres, portes de chambres et de garde-robes, façades d'armoires, firoirs et panneaux d'armoires, bol et réservoir de toilette. Le tout à vendre à prix d'aubaine. Convient parfaitement pour chalet. Tél.: 542-3955.

Directement du propriétaire: maison de deux étages, comprenant quatre (4) chambres à coucher et une salle de bain à l'étage, grand salon, salle à dîner, cuisine et salle de toilette au rez-de-chaussée, salle familiale et salle de lessive au sous-sol; garage de 16 pieds sur 24 pieds, 1^{er} étage avec deux planchers, terrain paysagé et jardin potager; pas de voisins à l'arrière, quartier de choix dans la paroisse St-Philippe, secteur Arvida. S'adresser au 444, de la rue Ortona, sur rendez-vous, en composant 548-8538 et demander Monsieur ou Madame Tremblay.

PESE-BEBE avec bords arrondis. Poids en onces jusqu'à 30 livres. En excellent état et très propre. Prix: \$7. Tél.: 547-9625 (à l'heure des repas).

Belle variété de plants de fleurs, et de légumes. Egalement plantes vertes pour l'intérieur. Terre noire. Venir choisir maintenant et réserver vos plants désirés. S'adresser à 625 Rang St-Pierre, Chicoutimi. Tél.: 548-8833.

MUSTANG 6 cylindres, automatique, tel quel. Offre raisonnable acceptée. Tél.: 548-7929.

EVIER DOUBLE, cuve en émail blanc, 20" x 32". Lit de bébé, 18" x 36". Deux pneus d'été pour Volkswaagen. Le tout en bon état. Tél.: 548-6387.

CANOTS EN CEDRE, recouverts de fibre de verre, très solides, deux sièges, installations pour portager, confortable pour la chasse et la pêche. Tél.: 543-0327 ou 548-6648.

AUTOMOBILE de marque Oldsmobile 1963, très propre et très bonne mécanique. Tél.: 548-2309.

BATEAU ALCAN "SPRINGBOK", modèle Satellite, 17 pieds, moteur 80 H.P., toit convertible, remorque aluminium. Complètement équipé: lumières, réflecteur, klaxon, boussole, pompe de cale automatique, extincteur, amarres, skis aquatiques, etc. Très bon état. Visible au 222 Castner, Arvida. Prix: \$1,800. Tél.: 548-4980.

MOTOCYLETTE Honda 360, ainsi qu'une bicyclette 10 vitesses; les deux en excellent état. S'adresser au 207 Laure à Arvida ou 548-7821.

FORD CUSTOM 500 - 1968, quatre portes, moteur V8, 302 po. cu., servo-direction, en bon état. Tél.: 548-5952.

CAMPEUR, équipement complet, auvent et plusieurs accessoires supplémentaires, V8, 350, en excellent état. S'adresser au 220 rue Lasalle à Arvida.

TENTE ROULOTTE: 6 places, prête à servir, toit en toile, très légère, évier et poêle au propane, pneu de rechange, prix \$750. S'adresser au 265 Gilbert, Tél.: 548-5700.

CAMPER fully equiped, Awning, lots of extras, V8 - 350, excellent condition, 220 Lasalle St. Arvida.

OFFRE DE SERVICE:

Une dame offre ses services pour garder des enfants à son domicile. S'adresser à Mme Jomphe, tél.: 548-7707.

ON DEMANDE:

Un jeune couple se cherche UN LOGEMENT de 4 1/2 ou 5 1/2 pièces, situé à Arvida, avant le 30 juin. Tél.: 549-8307.

Une personne demande à louer UN GARAGE situé à Arvida. Tél.: 548-2294.

NECROLOGIE

M. Edmour Bilodeau

A Jonquière, le 26 avril 1976, à l'âge de 70 ans et 8 mois est décédé M. Edmour Bilodeau, époux de dame Julianna Dufour. Il demeurait au 137 de la rue King-George, Kénogami. M. Bilodeau avait travaillé un peu plus de 19 ans aux usines SECAL à Arvida.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, six filles et un fils.

M. H.N. Maltais

Est décédé le 8 mai, à l'âge de 82 ans, M. Henri Nil Maltais qui demeurait au 260 de la rue Couture à Arvida. Retiré depuis le 1^{er} octobre 1958, M. Maltais occupait auparavant la fonction de mécanicien au département d'entretien du matériel roulant du Roberval-Saguenay et comptait plus de 15 ans de service. Le disparu laisse dans le deuil son épouse, née Blanche Fortin, ses deux enfants (Denise et Arthur), ainsi que de nombreux parents.

M. H. Maltais

Est décédé le 9 mai, à l'âge de 55 ans et 4 mois, M. Henri Maltais qui demeurait au 117-A de la rue Nelson à Jonquière. Chargeur de fourneaux D.C. à l'usine de coulage no2, M. Maltais était au service des usines de SECAL à Arvida depuis près de 25 ans. Le disparu laisse dans le deuil son épouse, née Gisèle Allard, trois filles et quatre garçons, dont Michel qui est employé aux usines d'Arvida.

M. Sylvio Tremblay

M. Sylvio Tremblay, résidant au 499 de la rue St-Jean Baptiste à Jonquière, est décédé le 2 mai dernier à l'âge de 61 ans et 10 mois. Il avait travaillé 33 ans et 293 jours aux usines de SECAL à Arvida, à titre d'opérateur de cellules d'aluminium.

Demande occasion pour voyager depuis le centre d'achats Place du Royaume à l'Alcan, à 8 h le matin et 5 h le soir, pour période de deux mois seulement. Tél.: 549-8307.

On demande à ACHETER des chaises berçantes en bois. Tél.: 548-4962. (après 17h.)

Jeune couple sans enfant recherche LOGEMENT, 4 1/2 pièces, situé à Arvida, libre immédiatement. Tél.: 548-7462.

Une personne se cherche une CHALOUPE 12' - 0" aluminium, modèle Princecraft. Tél.: 542-3334.

Achèterais radio contrôle à quatre cervaux pour avions miniatures, de bonne qualité. Tél.: 548-4962 (Arvida).

Aide familiale à plein temps - Trois enfants d'âge scolaire - Paroisse Ste-Thérèse - 548-3458.

UNE PERSONNE DESIRE acheter une maison directement du propriétaire. Aussi, un ensemble de marmites anciennes en aluminium. Tél.: 547-7340 ou 549-5637.

JEUNE COUPLE SANS ENFANT CHERCHE un logement non meublé, de 4 à 5 pièces, avec toutes les commodités, pour le 1^{er} juillet. Tél.: 548-2309.

Une personne cherche UNE OCCASION pour voyager matin et soir de la rue Angoulême, près de la rue des Saguenéens, à Chicoutimi jusqu'au bureau principal à Arvida. Horaire de travail flexible. Téléphoner le soir au numéro 545-4315.

M. Léonard Bernier

M. Léonard Bernier, résidant au 214 de la rue Labrosse à Arvida, est décédé le 27 avril dernier à l'âge de 44 ans et 5 mois. Il avait travaillé près de 25 ans aux usines SECAL d'Arvida et au moment de son décès il était employé au Service de l'entretien de l'usine de minerai no 1. Il avait été marié en premières noces à dame Brigitte Hamel. Il laisse dans le deuil, dame Ursule Mailloux, son épouse en deuxième nocés, et ses enfants Denis, Francine et François et une soeur dame Paulette Beaupré de Montréal. Il était le fils de feu Paul Bernier.

M. A. Dufour

M. Arthur Dufour, époux de dame Gilberte Tremblay et résidant au 201 de la rue Notre-Dame à Jonquière, est décédé le 19 mai à l'âge de 57 ans et 5 mois.

M. Dufour travaillait à l'usine des électrodes et comptait 22 ans et 348 jours de service pour l'entreprise SECAL.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil trois enfants, et plusieurs autres parents.

A tous les membres des familles éprouvées par ces deuils, le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

Service anniversaire

Le service anniversaire de Mme Evelyne Fortin, épouse de M. Marcel Fortin, de la rue Melançon à Arvida, aura lieu vendredi le 28 mai à 19h en l'église de St-Jean-Eudes. Parents et amis sont priés d'y assister.

Remerciements

Mme Jeanne Basque et les membres de sa famille remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Félix Basque, survenu le 21 avril dernier.

A ECHANGER:

CANOT EN FIBRE DE VERRE 14' - 0" largeur 54", poids approximatif 65 livres avec pagaie, à échanger pour chaloupe en aluminium de 12' - 0" modèle Princecraft; Tél.: 542-3334.

Le homard à l'honneur

Les amateurs de crustacés sont invités à la soirée annuelle du homard que le Club de la direction de l'Alcan d'Arvida tiendra vendredi le 11 juin prochain, à 18 heures.

Les billets au coût de \$3.75 chacun donneront droit à un homard d'environ une livre, le tout rehaussé de la délicieuse sauce au beurre du chef du Manoir du Saguenay. Trois sortes de vin seront vendus au local du Club.

Les billets seront disponibles au local du Club, vendredi le 4 juin de 17h à 19h. S'il reste des billets, ils seront vendus au même endroit, lundi le 7 juin, de 17h à 19h. La carte de membre en règle sera exigée.

"Diriger une entreprise? Pas facile!"

Mlle Monique Laplante

C'est devant une assemblée de près de 200 personnes, administrateurs, actionnaires, entrepreneurs et parents, que les dirigeants des neufs Jeunes Entreprises du Saguenay ont récemment fait rapport des performances de leur compagnie au cours du dernier exercice financier.

Les jeunes entrepreneurs ont tour à tour présenté leur bilan annuel, déclarant, pour la plupart, des dividendes élevés et des profits forts intéressants.

Fils et filles d'employés de SECAL

Nombreux sont les jeunes gens qui, occupant un poste de direction ou toute autre fonction au sein des neuf compagnies, sont filles ou fils d'employés de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée au Saguenay.

Ainsi, Mlle Monique Laplante, présidente de la compagnie Sucre-Bec et fille de M. Raymond Laplante, ex-employé aux usines d'Arvida, nous soulignait, dans son rapport, qu'une bonne leçon a été tirée de cette expérience. "Certains ont cru que c'était facile de gérer une compagnie, si petite soit-elle, mais ils étaient dans l'erreur!"

De son côté, Mlle Monique Belley, présidente de la compagnie Arbec et fille de M. Clément Belley, contre-maitre-magasin projets ingénierie aux usines d'Arvida, était du nombre des administrateurs d'entreprises qui ont eu le plaisir d'annoncer à leurs actionnaires d'excellents dividendes. Ainsi, la compagnie, dirigée par Mlle Belley, est celle qui a rapporté le plus à ses membres, versant 96 cents l'action, avec un profit net de \$67.15.

"Vous êtes des chefs"

"Vous êtes des chefs, vous l'avez démontré sans l'ombre d'un doute. Votre esprit créateur et votre sens de l'initiative vous obligent maintenant à rayonner dans vos milieux respectifs. Chacun d'entre vous peut dorénavant se considérer comme un moteur de la société". Tel est le message que le président du Conseil d'administration des Jeunes Entreprises du Saguenay Inc., M. Michel Curti, a adressé aux jeunes participants réunis à l'occasion de la clôture de la deuxième année d'activité de cet organisme.

Le conférencier, qui est directeur du service des Relations publiques aux usines de SECAL dans notre région, a en outre fait mention des efforts conjugués des quelque 800 autres personnes, actionnaires, animateurs, conseillers, enseignants, qui ont participé activement au succès de ce mouvement.

M. Paul Murdock

Invité à prendre la parole, M. Paul Murdock, homme d'affaires et industriel bien connu dans notre région, a



UNE EXPERIENCE QUI S'OFFRE A TOUS - Au terme de la présente année académique, nombreux sont les jeunes qui ont pu participer à l'enrichissante expérience des Jeunes Entreprises, où industriels et administrateurs viennent épauler les étudiants entrepreneurs. De gauche à droite, Mlle Monique Laplante, présidente de la jeune compagnie Sucre-Bec et fille de M. Raymond Laplante, ex-employé des usines d'Arvida, M. Paul Murdock,

homme d'affaires bien connu dans notre région, Mlle Monique Belley, présidente de l'entreprise Arbec et fille de M. Clément Belley contre-maitre - magasin ingénierie aux usines Alcan d'Arvida, et M. Michel Curti, directeur du Service des relations publiques de SECAL dans notre région et président du Conseil d'administration des Jeunes Entreprises du Saguenay.

souligné aux jeunes entrepreneurs à quel point leur expérience l'impressionnait.

"Vous avez étudié, lors de votre travail de dirigeants, la philosophie de l'entreprise. Vous avez vu de près les problèmes et décidé des solutions appropriées. Vous avez acquis une discipline qui ne vous quittera plus, au cours de l'entreprise la plus importante: votre propre vie"!

Employés de SECAL

C'est donc à l'école des affaires, que les 190 jeunes entrepreneurs de 1975-76 ont appris qu'il faut du courage et de la motivation pour participer à la gestion d'une entreprise. Signalons que plusieurs employés de SECAL,

dont MM. Robert Lavoie, du Service de l'entretien (division de l'électrolyse), et Maurice Parent, du Service immobilier, et Michel Curti collaborent, à titre d'administrateurs et personnes-ressources au succès des Jeunes Entreprises du Saguenay mais aussi à l'éducation économique des gestionnaires de demain.

Enfin, MM. Edmond Lapierre, des relations industrielles, Noël Cantin et Charles Sauter, de l'entretien majeur et construction, André Beaulieu, relation avec les cadres, et Gerry O'Bomsawin, ex-membre du génie industriel, agissent à titre de conseillers auprès des Jeunes Entreprises ou sont à la disposition de l'organisme en cas de besoin.



LA "MARIA-CHAPDELAINE" A L'EAU UNE SEMAINE PLUS TOT - Depuis quelques jours déjà, des hommes de l'équipe du contre-maitre, M. Raymond Brassard, il n'y a pas si longtemps du personnel de Chute-des-Passes, s'affairaient à préparer la drague, "La Maria-Chapdelaine" pour sa dixième saison d'activités, une fois, naturellement le permis de dragage obtenu. Mais voici que lundi, l'eau du haut niveau du Lac avait commencé à miner le sol sous cette drague toujours assise à ses quartiers d'hiver, près de l'embouchure de la Belle-Rivière, à la limite "sud" de Saint-Gédéon. On l'a donc mise à l'eau, quitte à continuer le travail de remise

en service, à l'eau plutôt que sur le sol. Les hommes au travail étaient Lucien Dessureault, au tracteur sur chenilles, Armand Julien, chef d'équipe, debout devant la drague, Paul-Émile Bouchard, dans la cabine de manoeuvre, Raymond Gauthier sur une colonne de virage et Paul-Henri Lavoie, sur la rive, à droite. N'apparaissent pas sur la photo, Maurice Audet, Réal Lessard et Julien Bouchard. Cette équipe des services de conciergerie, des routes et ponts et de la drague du contre-maitre Raymond Brassard fait partie de l'organisation de M. Frank Wilson, surveillant, services et lignes.